

Warenmuster, die nur als solche verwendet werden und in handelsüblichen Mengen versandt werden, sind von Zöllen, Steuern oder sonstigen Abgaben ohne weiteres befreit.

## Artikel 7

Die Inlandsabgaben, die im Gebiet der einen Vertragsschließenden Seite auf der Erzeugung, der Bearbeitung, dem Umlauf oder dem Verbrauch irgendeines Erzeugnisses ruhen, werden unabhängig davon, auf wessen Rechnung und in wessen Namen sie auch erhoben werden, die Boden- und Gewerbeerzeugnisse der anderen Vertragsschließenden Seite keinesfalls stärker belasten als die gleichartigen Erzeugnisse irgendeines dritten Staates.

## Artikel 8

Keine der Vertragsschließenden Seiten "wird bezüglich der Einfuhr aus dem Gebiet der anderen Vertragsschließenden Seite oder bezüglich der Ausfuhr in das Gebiet der anderen Vertragsschließenden Seite irgendwelche Beschränkungen oder Verbote anwenden, soweit solche >nicht gegenüber allen anderen Staaten angewandt werden.

Die Vertragsschließenden Seiten behalten sich jedoch das Recht vor, aus Gründen der Sicherheit des Staates, der Aufrechterhaltung der gesellschaftlichen Ordnung, des Gesundheitsschutzes, des Tier- und Pflanzenschutzes, der Erhaltung von Kunstwerken sowie archäologischer und historischer Werte Ein- und Ausfuhrverbote oder -beschränkungen zu erlassen, soweit solche Verbote oder Beschränkungen unter gleichartigen Umständen auch gegenüber jedem dritten Staate angewandt werden.

## Artikel 9

Den Schiffen der einen Vertragsschließenden Seite und ihren Ladungen wird beim Ein- und Auslaufen sowie während ihres Aufenthaltes in den Häfen der anderen Vertragsschließenden Seite die Meistbegünstigung gewährt. Die Meistbegünstigung findet insbesondere Anwendung hinsichtlich:

- der Abgaben und Gebühren jeder Art, die im Namen oder für Rechnung des Staates, der Gemeinden, der Behörden oder anderer Organisationen erhoben werden;
- des Anlegens, der Beladung und Löschung der Schiffe in den Häfen und Reeden;
- der Inanspruchnahme von Lotsendiensten, Kanälen, Schleusen, Brücken, Signalen und Beleuchtungen des Fahrwassers;
- der Benutzung von Hebekränen, Waagen, Lägern, Werften, Trockendocks und Reparaturwerkstätten;
- der Versorgung mit Brenn- und Kraftstoffen, Schmiermitteln, Wasser und Proviant;
- der Anwendung aller Vorschriften einschließlich der sanitären und Quarantäne-Formalitäten,

Die Bestimmungen dieses Artikels erstrecken sich nicht auf die Ausübung der Hafendienste einschließlich der Lotsenbegleitung und des Bugsierdienstes sowie auf die Ausübung der Küstenschifffahrt (Kabotage).

Als Kabotage gilt jedoch nicht die Fahrt der Schiffe der einen Vertragsschließenden Seite aus einem Hafen der anderen Vertragsschließenden Seite in einen ihrer anderen Häfen, um dort eine aus dem Ausland herbeigebrachte Ladung zu löschen oder um eine Ladung an Bord zu nehmen, deren Bestimmungsort im Ausland liegt.

**Oöpa3Ubi TOBapoB, ncnajib3yeMfeie tojibko Kais TaKO-Bbie h OTnpaBJineMbie b KOJinuecTBax, nprHHHTbix b Top-roBJie, 6e3ycjiOBHO ocBoöons'aiOTCH ot nouuuIH, HajioroB hjih npoux cöopoB.**

## OraTbH 7

BHypeHHMe cöopbi, KOTOPbIMH oÖJiariaoTCH Ha TeppHTOpии OÖHOH JlorOBapMBaiOmeMCH CTOpOHbl npOM3BOCTBO, oöpaöTKa, oöpameHHe HJIH noTpeöjieHMe KaKHx-JIHÖO TOBapoB, He3aBMCHMo OT Toro B HbK) noJIB3y H OT Hbero MMeHH OHM B3HMaioTCH, HM B KoeM **cjiyae** He 6y-  
cyT B3HMaTbCH c npoM3BeseHHft nouBbi H npoMbiuJieH-  
HOCTH «nyroft BopoBapwBaiomeMCH CTOPOHBI B ÖojibmeM  
pa3Mepe, ueM c aHajiorHHHbix npoM3BeseHHft Kaxopo-  
JIHÖO TpeTbero rocyaapCTBa.

## CTaTbH 8

Kax^aa H3 BopoBapwBaiomHxCH CTOpOH He ÖyseT npwMeHHTb KaKHx-jiwöo orpaHHueHMM hjih 3anemeHMÜ b oTHOueHiin BB03a M3 TeppHTopmi Bnyroft ÄopoBapw-  
BaiOmeÜCH CTOpOHbl HJIH B OTHOueHMM BblB03a Ha Tep-  
**pnTopno** .nyroÄ .ZloroBapHBAiomeftCH CTOpOHbi, ecjih TaKOBbie He npHMeHHioTca no OTHOueHHio ko BceM #py-  
ruM rocyaapCTBaM.

ÄopoBapwBaiioitHecH CTOpOHbi ocTaBjaiOT, oflHaKO, 3a cöoöii npaöo **no** cooöpaxseHHHM rocycapCTBeHHon\* **6e30-**  
nacHocm, no, ccepexaHHx oömecTBeHHoro nopH^Ka, 3. spa-  
BooxpaHeHiiH, 3anpiti xchbothbix h pacpeHHH, coxpa-  
HeHMH npe'MeTOB HCKycTB, a Tanxte apxeojiorHuecKHx h  
HCTopMHecKMx ueHHOCTen, ycTaHaBJiHbATb 3aneme-  
hhh hjih orpaHHueHMH BB03a hjih BblB03a, **ecjin** Taxoro  
posa 3anemeHMH hjih orpaHHueHHH npi no, so6Hbix *me*  
oöCTOHTejibCTBax *6yp.yr* npiMeHHTbca no OTHomeHmo k  
jnoÖOMy TpeTbeMy rocyaapCTEY.

## CTaTba 9

Cy^aM o^hoü .HoroBapHBAiomecH CTOpOHbi h hx ppy-  
3aM öy^er npecopraBJiHTbCH npw hx Bxo.se h Bbix.se, a  
TaKJKe bo BpeMa hx npeöbiBaHHx b nopTax #nyroÄ  
^opoBapHBAiomeMCH\* CTOpOHbi pextHM Hanöojiee öjaro-  
nyHTCTByeMOÄ Hauh. 3tot pextHM 6y,seT .señCTBOBaTb,  
B HaCTHOCTH, B OTHOueHMH /

a) cöopoB H HajioroB BCHKOTO po^a, KOTopbie B3HMaioT-  
CH OT HMeHH HJIH B nojib3y rocyaapCTBa, MyHHijHnajiH-  
TeTOB, BJacpen HJIH aynrx oprHH3aim^;

6) npHuaJiHBAHH cy^oß, noppy3KM H pa3py3KH cy^oa  
B nopTax H Ha pensax; "

B) nojib30BaHMH xouMaHCKHMH ycyxpaMH, KaHajiaMH,  
UJIn03aMH, MOCTaMH, CHTHajiaMM H OrHHMM, CJiyXCail^HMH  
SJia o6o3HaHeHHH cy^oxosHbix BO,S;

r) nojib30BaHMH no.s'BeMHbiMH KpaHaMH, BecaMH, CKJia-  
SaMH, Bepd)HMH, CyXHMH ÄOKaMM H peMOHTHblMM Ma-  
CTepCKHMH;

s) CHaßceHHH TOnjHBMOM, CMa30HHblMH MaTCpHajiaMH,  
BO^OH H npOBHaHTOM;

e) npHMeHeHHH BceX npecncaHHft, BKJiioyH caropp-  
Hbie H KapaHTMHHbie Cj)OpMaJibHOCTM.

üocTaHOBjieHHH HacTOHuen\* CTaTbH He pacnocrpa-  
HHLTCH Ha BbiuioHeHwe nopTOBbix cjiyxcö, BKJioyH  
xouMaHCKyio npOBOñKy h öyKcnpobKy, a Taxse Ha Ka-  
öoTax^Hoe cy^oxo^CTBo. OAHCKO KaöoTaxceM He öyser  
CHHTaTbca cjiesoBaHHe cysoB Kaxw>H JloroBapHBAio-  
meMCH CTOpOHbl H3 OSHOrO nOpTa Cnyrom CTOpOHbl B  
whom ee nopT B uejiax Bbirpy3Kw rpy3a, npwBe3eHHoro  
H3-3a rpaHHybi, hjih *me* b uejiax npiHHTHH Ha öopT  
rpy3a c MecroM Ha3HaHeHHa b HHCTpaHHoe rocyaap-  
CTBO.